

---

2nd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

---

2<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

**BILL**

34

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
PUBLIC PURCHASING ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES ACHATS PUBLICS**

MAY 30 1984

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

**HON. EDWIN G. ALLEN**

---

---

**L'HON. EDWIN G. ALLEN**

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(a) A spelling error in the French version is corrected.

(b) The definition "department" does not include a municipality.

(c) The definition "Minister" includes anyone designated to act on the Minister's behalf.

(d) The existing definition defines a vendor to be a person carrying on the business of selling supplies to the Government of the Province.

### Section 2

The Minister is made responsible for the administration of the Act and is authorized to designate persons to act on his behalf.

### Section 3

The Minister may authorize the Branch to purchase supplies on behalf of a municipality in accordance with section 4 upon the terms and conditions prescribed by regulation.

### Section 4

(a)(i) The rules regarding the purchase of supplies by the Branch are subject to the new subsections (4), (5) and (6).

(ii) Tenders from a minimum of three vendors on the vendors' list must be requested for all purchases by the Branch in excess of twenty-five hundred dollars.

(iii) Tenders must be requested by public advertisement for all purchases of supplies by the Branch valued in excess of twenty-five thousand dollars.

(iv) Consequential amendment following from amendment to the definition of vendor.

(b) The Minister may authorize the Branch to request a proposal from a vendor, and to negotiate and purchase the supplies where he is satisfied that it is practicable and in the best interests of the Province.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

a) Correction d'une faute d'orthographe dans la version française.

b) Le mot «ministère» ne s'entend pas d'une municipalité.

c) La définition «Ministre» s'entend également de toute personne désignée pour agir au nom du Ministre.

d) L'actuelle définition définit un vendeur comme étant une personne qui exerce l'activité de vendre des approvisionnements au gouvernement de la province.

### Article 2

Le Ministre devient responsable de l'application de la Loi et est autorisé à désigner des personnes pour agir en son nom.

### Article 3

Le Ministre peut autoriser la Direction à acheter des approvisionnements au nom d'une municipalité conformément à l'article 4 et selon les modalités prescrites par règlement.

### Article 4

a) (i) Les règles concernant l'achat d'approvisionnements par la Direction sont soumises aux nouveaux paragraphes (4), (5) et (6).

(ii) Pour tous les achats de plus de deux mille cinq cents dollars, trois vendeurs au moins figurant sur la liste des vendeurs doivent être invités à soumissionner.

(iii) Les appels d'offres doivent être faits par voie d'annonces publiques pour tout achat d'approvisionnements de plus de vingt-cinq mille dollars.

(iv) Modifications découlant de la modification visée à l'article 1.

b) Lorsqu'il est convaincu que cela est possible et dans l'intérêt de la province, le Ministre peut autoriser la Direction à inviter un vendeur à faire une proposition, à engager des négociations avec le vendeur et à acheter les approvisionnements.

The Minister may authorize the Branch to negotiate and purchase supplies where he is satisfied there is only one source of supply.

The Minister may, upon the recommendation of the committee, waive the provisions of subsection 4(1) and authorize the Branch to enter into negotiations with a vendor and to purchase the supplies.

Where a department is exempted from purchasing its supplies through the Branch that exempted department must purchase its supplies in accordance with section 4 and the regulations and a reference in section 4 to the Branch is to be read to mean a reference to the department and a reference in section 4 to the Minister is to be used to mean a reference to the member of the Executive Council responsible for that department.

The Minister responsible for a department exempted under paragraph 7(i) may designate persons to act on his behalf.

#### **Section 5**

The Minister may establish a committee to advise him and the departments exempted by regulation from purchasing their supplies through the Branch on matters arising under the Act and the regulations.

#### **Section 6**

The amendments correct an inaccurate paragraph reference. The Lieutenant-Governor in Council is authorized to make additional regulations

(a) respecting the supplies for which a department may be exempted from purchasing through the Branch;

(b) exempting any department from purchasing its supplies through the Branch;

(c) respecting the purchase of supplies by a department exempted pursuant to paragraph (i); and

(d) respecting the terms and conditions upon which the Branch may purchase supplies on behalf of a municipality.

#### **Section 7**

Coming into force section.

Le Ministre peut encore autoriser la Direction à engager des négociations et à acheter des approvisionnements lorsqu'il est convaincu qu'il n'y a qu'une seule source d'approvisionnements.

Le Ministre peut, sur recommandation du comité, renoncer à l'application des dispositions du paragraphe 4(1) et autoriser la Direction à engager des négociations avec un vendeur pour l'achat des approvisionnements.

Lorsqu'un ministère est dispensé de passer par la Direction pour acheter ses approvisionnements, il doit les acheter conformément à l'article 4 et aux règlements, et, une mention de la Direction à l'article 4 est réputée être une mention du ministère, tandis qu'une mention du Ministre à ce même article est réputée être une mention du membre du Conseil exécutif responsable de ce ministère.

Le Ministre responsable d'un ministère dispensé en vertu de l'alinéa (7)i) peut désigner des personnes pour agir en son nom.

#### **Article 5**

Le Ministre peut former un comité pour le conseiller sur des questions relevant de la présente loi et des règlements et conseiller également les ministères qui sont dispensés par règlement de passer par la Direction pour l'achat de leurs approvisionnements.

#### **Article 6**

Ces modifications corrigent un renvoi inexact à un alinéa et confèrent en outre au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de faire des règlements

a) concernant les approvisionnements pour l'achat desquels un ministère peut être dispensé de passer par Direction;

b) dispensant un ministère de passer par la Direction pour acheter des approvisionnements;

c) concernant l'achat d'approvisionnements par un ministère auquel dispense est accordée conformément à l'alinéa i); et

d) concernant les modalités suivant lesquelles la Direction peut acheter des approvisionnements au nom d'une municipalité.

#### **Article 7**

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Public Purchasing Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Public Purchasing Act, chapter P-23.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

*(a) by striking out the word “moblier” where it appears in the French version of the definition “approvisionnement” and substituting therefor the word “mobilier”;*

*(b) by repealing paragraph (c) of the definition “department” and substituting therefor the following:*

*(c) any body or any office other than a municipality, which body or office is not part of the public service but whose operation is effected through money appropriated for the purpose and paid out of the Consolidated Fund,*

*(c) by repealing the definition “Minister” and substituting therefor the following:*

“Minister” means the Minister of Supply and Services and includes a person designated under section 1.1 to act on his behalf;

**Loi modifiant la Loi sur  
les achats publics**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L’article 1 de la Loi sur les achats publics, chapitre P-23.1 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*a) par la suppression du mot «moblier» dans la version française de la définition «approvisionnement» et son remplacement par le mot «mobilier»;*

*b) par l’abrogation de l’alinéa c) de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit:*

*c) tout organisme ou bureau autre qu’une municipalité, qui ne fait pas partie des services publics mais dont le fonctionnement est assuré par des crédits votés à cet effet et imputés sur le Fonds consolidé,*

*c) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l’Approvisionnement et des Services et s’entend également d’une personne désignée en vertu de l’article 1.1 pour agir en son nom;

*(d) by repealing the definition “vendor” and substituting therefor the following:*

“vendor” means a person carrying on the business of selling supplies to a department.

**2** *The said Act is amended by adding immediately after section 1 thereof the following section:*

**1.1** The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate persons to act on his behalf.

**3** *The said Act is amended by adding immediately after section 3 thereof the following section:*

**3.1** The Minister may authorize the Branch to purchase supplies on behalf of a municipality in accordance with section 4 upon such terms and conditions as are prescribed by regulation.

**4** *Section 4 of the said Act is amended*

*(a) by*

*(i) striking out that portion of subsection (1) preceding paragraph (a) thereof and substituting therefor the following:*

**4(1)** Subject to subsections (2), (4), (5) and (6), purchases of all supplies by the Branch for a department are subject to the following rules, namely:

*(ii) striking out the word “fifteen” where it appears in paragraph (1)(a) thereof and substituting therefor the word “twenty-five”;*

*(iii) repealing paragraph (1)(e) thereof and substituting therefor the following:*

(e) tenders shall be requested by public advertisement for all purchases of supplies valued in excess of twenty-five thousand dollars;

*d) par l’abrogation de la définition «vendeur» et son remplacement par ce qui suit:*

«vendeur» désigne une personne qui exerce l’activité de vendre des approvisionnements à un ministère.

**2** *Cette loi est en outre modifiée par l’adjonction après l’article 1 de l’article suivant:*

**1.1** Le Ministre est chargé de l’application de la présente loi et peut désigner des personnes pour agir en son nom.

**3** *Cette loi est modifiée par l’adjonction après l’article 3 de l’article suivant:*

**3.1** Le Ministre peut autoriser la Direction à acheter des approvisionnements au nom d’une municipalité conformément à l’article 4 selon les modalités prescrites par règlement.

**4** *L’article 4 de cette loi est modifié*

*a) par*

*(i) le retranchement de la partie du paragraphe (1) qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

**4(1)** Sous réserve des paragraphes (2), (4), (5) et (6), les achats de tous les approvisionnements que la Direction effectue pour un ministère sont soumis aux règles suivantes:

*(ii) le retranchement des mots «quinze cents» de l’alinéa (1)a) et leur remplacement par les mots «deux mille cinq cents»;*

*(iii) l’abrogation de l’alinéa (1)e) et son remplacement par ce qui suit:*

e) les appels d’offres doivent être faits par voie d’annonces publiques pour tous les achats d’approvisionnements d’une valeur dépassant vingt-cinq mille dollars;

*(iv) striking out the words "with the Government of the Province" where they appear in paragraph (1)(i) thereof;*

*(b) by adding immediately after subsection (3) thereof the following subsections:*

**4(4)** When the Minister is satisfied that it is practicable and in the best interests of the Province, he may authorize the Branch to

*(a)* request a proposal from a vendor in respect of the supplies sought,

*(b)* enter into negotiations with the vendor for the purchase of the supplies, and

*(c)* purchase the supplies.

**4(5)** When the Minister is satisfied that there is only one vendor capable of providing the supplies sought by the department, he may authorize the Branch to

*(a)* enter into negotiations with the vendor for the purchase of the supplies, and

*(b)* purchase the supplies.

**4(6)** The Minister may, upon the recommendation of the committee established under section 6.1,

*(a)* waive the provisions of subsection 4(1), and

*(b)* authorize the Branch to enter into negotiations with a vendor for the purchase of supplies and to purchase the supplies.

**4(7)** Where a department is exempted by a regulation made under paragraph 7(i) from purchasing its supplies through the Branch, the department shall purchase its supplies in accordance with this section and the regulations and a reference in this section

*(iv) le retranchement des mots «avec le gouvernement de la province» à l'alinéa (1)i);*

*b) par l'adjonction après le paragraphe (3) des paragraphes suivants:*

**4(4)** Lorsque le Ministre est convaincu que cela est possible et dans l'intérêt de la province, il peut autoriser la Direction à

*a)* inviter un vendeur à faire une proposition concernant les approvisionnements recherchés,

*b)* engager des négociations avec le vendeur pour l'achat des approvisionnements, et

*c)* acheter les approvisionnements.

**4(5)** Lorsque le Ministre est convaincu qu'il n'y a qu'un vendeur capable de fournir les approvisionnements recherchés par le ministère, il peut autoriser la Direction à

*a)* engager des négociations avec le vendeur pour l'achat de ces approvisionnements, et

*b)* acheter ces approvisionnements.

**4(6)** Le Ministre peut, sur recommandation du comité formé en vertu de l'article 6.1,

*a)* renoncer à l'application des dispositions du paragraphe 4(1), et

*b)* autoriser la Direction à engager des négociations avec un vendeur pour l'achat d'approvisionnements et à les acheter.

**4(7)** Lorsqu'un ministère est dispensé par règlement établi en vertu de l'alinéa (7)i) de passer par la Direction pour acheter ses approvisionnements, il doit les acheter conformément au présent article et aux règlements, et,

(a) to the Branch shall be deemed to be a reference to the department, and

(b) to the Minister shall be deemed to be a reference to the member of the Executive Council responsible for that department.

**4(8)** Where a department is exempted by a regulation made under paragraph 7(i) from purchasing its supplies through the Branch the Minister referred to in paragraph (7)(b) may designate persons to act on his behalf.

**5** *The said Act is further amended by adding immediately after section 6 thereof the following section:*

**6.1** The Minister may establish a committee to advise him and the departments exempted by a regulation made under paragraph 7(i) from purchasing their supplies through the Branch on matters arising under this Act and the regulations.

**6** *Section 7 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

**7** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) respecting the manner in which a department is to request the Branch to purchase supplies;

(b) respecting the information to be supplied by a department making any such requisition;

(c) subject to section 4, respecting the manner in which and the conditions under which supplies are to be acquired by the Branch;

(d) respecting the manner in which the business of the Branch is to be conducted, and the forms to be used in connection therewith;

a) une mention de la Direction au présent article est réputée être une mention du ministère, et

b) une mention du Ministre au présent article est réputée être une mention du membre du Conseil exécutif responsable de ce ministère.

**4(8)** Lorsqu'un ministère est dispensé par règlement établi en vertu de l'alinéa (7)i) de passer par la Direction pour acheter ses approvisionnements, le Ministre visé à l'alinéa (7)b) peut désigner des personnes pour agir en son nom.

**5** *Cette loi est en outre modifiée par l'adjonction après l'article 6 de l'article suivant:*

**6.1** Le Ministre peut former un comité pour le conseiller sur des questions relevant de la présente loi et des règlements et conseiller également les ministères dispensés par règlement établi en vertu de l'alinéa (7)i) de passer par la Direction pour acheter leurs approvisionnements.

**6** *L'article 7 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**7** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) concernant la façon dont un ministère doit demander à la Direction d'acheter des approvisionnements;

b) concernant les renseignements que doit fournir le ministère demandeur;

c) sous réserve de l'article 4, concernant le mode ainsi que les conditions d'acquisition des approvisionnements par la Direction;

d) concernant la manière dont la Direction doit exercer son activité et les formules à utiliser;

(c) respecting the supplies for which a department may be exempted from purchasing through the Branch;

(f) establishing standards as to pricing, delivery and service to be required of vendors;

(g) prescribing the departments to which this Act applies;

(h) respecting the registration of vendors' agents as required by paragraph 4(1)(i);

(i) exempting any department from purchasing its supplies through the Branch;

(j) respecting the purchase of supplies by a department exempted pursuant to paragraph (i);

(k) respecting the terms and conditions upon which the Branch may purchase supplies on behalf of a municipality; and

(l) respecting any other matter or thing not inconsistent with this Act that is considered necessary for the carrying out of the intended purpose of this Act.

**7 Paragraphs 1(b), (c) and (d) and sections 2, 3, 4, 5 and 6 come into force on a day to be fixed by proclamation.**

e) concernant les approvisionnements pour l'achat desquels un ministère peut être dispensé de passer par la Direction;

f) fixant les normes imposées aux vendeurs en matière de fixation de prix, de livraison et de service;

g) déterminant les ministères auxquels la présente loi s'applique;

h) concernant l'enregistrement des représentants des vendeurs comme le requiert l'alinéa 4(1)i);

i) dispensant un ministère de passer par la Direction pour acheter ses approvisionnements;

j) concernant l'achat d'approvisionnements par un ministère dispensé de passer par la Direction conformément à l'alinéa i);

k) concernant les modalités suivant lesquelles la Direction peut acheter des approvisionnements au nom d'une municipalité; et

l) concernant toute autre question ou chose non incompatible avec la présente loi et jugée nécessaire à la réalisation de son objet.

**7 Les alinéas (1)b), c) et d) et les articles 2, 3, 4, 5 et 6 entrent en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.**